

32001R0045

12.1.2001

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 8/1

IR-REGOLAMENT (KE) Nru 45/2001 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
tat-18 ta' Diċembru 2000
dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u
l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dak id-data

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 286 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara l-kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

(1) L-Artikolu 286 tat-Trattat jehtieg l-applikazzjoni ta' l-atti ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunità u tal-korpi tal-Komunità dwar il-protezzjoni ta' l-individwu fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali u l-movement liberu ta' dak id-*data*.

(2) Sistema shiha għall-protezzjoni tad-*data* personali mhux biss tehtieg l-istabbliment tad-drittijiet għas-sugġetti tad-*data* u l-obbligazzjonijiet għal dawk li jipproċessaw id-*data* personali, iżda wkoll sanzjonijiet adattati għal dawk li jiksru l-liġi u s-sorveljanza minn korp indipendenti ta' superviżjoni.

(3) L-Artikolu 286(2) tat-Trattat jehtieg l-istabbliment ta' korp indipendenti ta' superviżjoni responsabbli għas-sorveljanza ta' l-applikazzjoni ta' dawk l-atti tal-Komunità għall-istituzzjonijiet u korpi tal-Komunità.

(4) L-Artikolu 286(2) tat-Trattat jehtieg l-adozzjoni ta' kull disposizzjoni rilevanti oħra kif xieraq.

(5) Regolament huwa mehtieg biex jipprovi lill-individwu bi drittijiet legali li jistgħu jiġu nferzati, li jispeċifika l-obbligazzjonijiet ta' l-ipproċessar tad-*data* tal-kontrolluri fl-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità, u biex tinholq awtorità ndipendenti ta' superviżjoni responsabbli għas-sorveljanza ta' l-ipproċessar tad-*data* personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità.

(6) Il-Kumitat tax-Xogħol dwar il-Protezzjoni ta' l-Individwi fir-rigward ta' l-Ipproċessar tad-*Data* Personali stabbilit bl-Artikolu 29 tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali u l-movement liberu ta' dak id-*data* ⁽⁴⁾ ġie konsultat.

(7) Il-persuni li għandhom jiġu protetti huma dawk li d-*data* personali tagħhom hija pproċessata mill-istituzzjonijiet jew korpi tal-Komunità fi kwalunq kument, per eżempju minhabba li huma impjegati ta' dawk l-istituzzjonijiet jew korpi.

(8) Il-prinċipji tal-protezzjoni tad-*data* għandhom japplikaw għal kull informazzjoni li tikkonċerna persuna identifikata jew identifikabbli. Biex jiġi stabbilit jekk persuna hijiex identifikabbli, għandu jingħata kont tal-mezzi kollha li x'aktarx li jistgħu jiġu raġonevolment użati jew mill-kontrollur jew minn kull persuna oħra li tidentifika l-imemmija persuna. Il-prinċipji tal-protezzjoni m'għandhomx japplikaw għal *data* magħmula anonima b'tali mod li s-sugġett tad-*data* ma jibqax aktar identifikabbli.

(9) Id-Direttiva 95/46/KE tehtieg li l-Istati Membri jipproteġu d-drittijiet fundamentali u l-libertà ta' persuni naturali, u b'mod partikolari id-dritt tagħhom għall-privatezza fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali, sabiex tiġi żgurata t-tmexxija hielsa ta' *data* personali fil-Komunità.

⁽¹⁾ ĠU C 376E, tat-28.12.1999, p. 24.

⁽²⁾ ĠU C 51, tat-23.2.2000, p. 48.

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-14 ta' Novembru 2000 u Deciżjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2000.

⁽⁴⁾ ĠU L 281, tat-23.11.1995, p. 31.

- (10) Id-Direttiva 97/66/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 1997 li tikkonċerna l-ipproċessar ta' *data* personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tat-telekomunikazzjonijiet ⁽¹⁾ tispeċifika u żżid mad-Direttiva 95/46/KE fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali fis-settur tat-telekomunikazzjonijiet.
- (11) Miżuri varji oħra tal-Komunità, inklużi miżuri dwar l-ghajnuna komuni bejn l-awtoritajiet nazzjonali u l-Kummissjoni, huma wkoll mahsuba li jispeċifikaw u jżidu mad-Direttiva 95/46/KE fis-setturi li għalihom jirrelataw.
- (12) L-applikazzjoni konsistenti u omoġenja tar-regoli għall-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali u l-libertà ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali għandha tiġi żgurata mal-Komunità kollha.
- (13) Il-mira hija li tiġi żgurata kemm il-konformità effettiva mar-regoli li jirregolaw il-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali u l-libertà ta' l-individwi u ċirkulazzjoni hielsa tad-*data* personali bejn l-Istati Membri u l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità jew bejn l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għal għanijiet konnessi fl-eżerċizzju tal-kompetenzi rispettivi tagħhom.
- (14) Għal dan il-ghan miżuri għandhom jiġu adottati li jkunu jorbtu lill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità. Dawn il-miżuri għandhom japplikaw għall-ipproċessar kollu ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi kollha tal-Komunità sal-limitu li dak l-ipproċessar isir fl-eżerċizzju ta' l-attivitajiet li kollha jew parti minnhom jaqgħu fil-qasam ta' l-applikazzjoni tal-liġi tal-Komunità.
- (15) Fejn dak l-ipproċessar isir mill-istituzzjonijiet jew korpi tal-Komunità fl-eżerċizzju ta' attivitajiet li jaqgħu barra l-iskop ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari daww stipulati fit-Titoli V u VI tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea, il-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali u l-libertà ta' l-individwi għandha tiġi żgurata billi jingħata kont debitu ta' l-Artikolu 6 tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea. L-aċċess għad-dokumenti, inklużi l-kondizzjonijiet għall-aċċess għal dokumenti li jkun fihom *data* personali, huwa regolati bir-regoli adottati fuq il-bażi ta' l-Artikolu 255 tat-Trattat KE li l-iskop tiegħu jinkludi t-Titoli V u VI tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea.
- (16) Il-miżuri m'għandhomx japplikaw għall-korpi stabbiliti barra l-qafas tal-Komunità, lanqas m'għandu l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*data* jkun kompetenti li jis-sorvelja l-ipproċessar ta' *data* personali minn daww il-korpi.
- (17) L-effettività tal-protezzjoni ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali fl-Unjoni jippresupponi il-konsistenza tar-regoli rilevanti u l-proċeduri applikabbli għal attivitajiet li jaqgħu sehem minn kuntesti legali differenti. L-iżvilupp tal-prinċipji fundamentali dwar il-protezzjoni tad-*data* personali fl-oqsma tal-koperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet kriminali u l-koperazzjoni tal-pulizija u d-dwana, u l-istabbiliment ta' segretarjat għall-awtoritajiet kongunti ta' superviżjoni stabbiliti mill-Konvenzjoni Europol, u l-Konvenzjoni dwar l-Użu tat-Teknoloġija ta' l-Infurmazzjoni għall-Għanijiet Doganali u l-Konvenzjoni Schengen jirrapprezentaw l-ewwel pass f'dan ir-rigward.
- (18) Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa d-drittijiet u l-obbligazzjonijiet ta' l-Istati Membri taht id-Direttivi 95/46/KE u 97/66/KE. M'hemmx il-hsieb li jinbidlu il-proċeduri eżistenti u l-prattiki legalment implimentati mill-Istati Membri fil-qasam tas-sigurtà nazzjonali, il-prevenzjoni ta' diżordni jew il-prevenzjoni, kxif, investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali b'konformità mal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej u bil-liġi internazzjonali.
- (19) L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri meta jqisu li l-komunikazzjonijiet fuq in-*networks* tagħhom ta' telekomunikazzjoni għandhom jiġu interċettati, b'konformità mad-disposizzjonijiet nazzjonali applikabbli.
- (20) Id-disposizzjonijiet applikabbli għall-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jikkorrispondu ma' daww id-disposizzjonijiet stipulati in konnessjoni ma' l-armonizzazzjoni tal-liġijiet nazzjonali jew l-implimentazzjoni ta' politika oħra tal-Komunità, notevolment fl-isfera ta' l-ghajnuna komuni. Jista' jkun meħtieġ, iżda, li daww id-disposizzjonijiet jiġu speċifikati u jiżdiedu meta tkun sejra tiġi żgurata l-protezzjoni fil-każ ta' l-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità.
- (21) Dan huwa minnu fil-każ tad-drittijiet ta' l-individwi li d-*data* tagħhom tkun qed tiġi pproċessata, għall-obbligazzjonijiet ta' l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità li jkunu qed jaqgħu dak l-ipproċessar, u għas-setgħat li għandhom jiġu vestiti fl-awtorità indipendenti ta' superviżjoni responsabbli li tiżgura li dan ir-Regolament jiġi applikat kif imiss.
- (22) Id-drittijiet akkordati lis-sugġett tad-*data* u l-eżerċizzju tagħhom m'għandux jaffettwa l-obbligazzjonijiet imqegħda fuq il-kontrollur.
- (23) L-awtorità indipendenti ta' superviżjoni għandha teżerċita l-funzjonijiet tagħha ta' superviżjoni skond it-Trattat u b'konformità mad-drittijiet umani u l-libertà fundamentali. Għandha twettaq l-istħarrig tagħha b'konformità mal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet u mar-Regolamenti ta' l-Impjegati ta' Uffiċjali fil-Komunitajiet Ewropej u l-kondizzjonijiet ta' l-impieg applikabbli għall-Impjegati Oħra tal-Komunitajiet.
- (24) Il-miżuri tekniċi meħtieġa għandhom jiġu adottati biex jippermettu aċċess għar-registri ta' l-operazzjonijiet ta' ipproċessar imwettqa mill-Uffiċjali tal-Protezzjoni tad-*Data* permezz ta' l-awtorità indipendenti ta' superviżjoni.

(¹) ĠU L 24, tat-30.1.1998, p. 1.

- (25) Id-deċizzjonijiet ta' l-awtorità indipendenti ta' superviżjoni fir-rigward ta' l-eżenzjonijiet, garanziji, awtorizzazzjonijiet u kondizzjonijiet li jirrelataw ma' l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar tad-*data*, kif definiti f'dan ir-Regolament, għandhom jiġu ppublikati fir-rapport ta' l-attivitajiet. Indipendentement mill-pubblikazzjoni tar-rapport annwali ta' l-attivitajiet, l-awtorità indipendenti ta' superviżjoni tista' tippublika rapporti dwar suġġetti speċifiċi.
- (26) Ċerti operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li x'aktarx jipprezentaw riskji speċifiċi dwar id-drittijiet u l-libertà tas-suġġetti tad-*data* huma suġġetti għall-verifika minn qabel ta' l-awtorità indipendenti tas-superviżjoni. L-opinjoni mogħtija fil-kuntest ta' dik il-verifikazzjoni minn qabel, inkluża l-opinjoni li tirriżulta min-nuqqas li tingħata twegħiba fil-perjodu ta' żmien iffissat, għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-eżerċizzju sussegwenti mill-awtorità indipendenti ta' superviżjoni tas-setgħat tagħha fir-rigward ta' l-operazzjoni ta' l-ipproċessar in kwistjoni.
- (27) L-ipproċessar ta' *data* personali għall-eżekuzzjoni tax-xogħlijiet imwettqa fl-interess pubbliku mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità jinkludi l-ipproċessar tad-*data* personali meħtieġ għall-amministrazzjoni u l-iffunzjonar ta' dawk l-istituzzjonijiet u l-korpi.
- (28) F'ċerti każi l-ipproċessar tad-*data* għandu jkun awtorizzat b'disposizzjonijiet tal-Komunità jew b'atti li jittransponu disposizzjonijiet tal-Komunità. Madana kollu, fil-perjodu transitorju li matulu dawk id-disposizzjonijiet ma jeżistux, sakemm jiġu adottati, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* jista' jawtorizza l-ipproċessar ta' dak id-*data* bil-kondizzjoni illi jiġu adottati miżuri adegwati ta' salvagwardja. Meta jsir dan, għandu jagħti kont b'mod partikolari tad-disposizzjonijiet adottati mill-Istati Membri għal każi simili.
- (29) Dawn il-każi jikkonċernaw l-ipproċessar ta' *data* li jkxef oriġini razjali jew etniku, opinjonijiet politiċi, twemmin reliġjuż jew filosofiku jew shubija trejd-junjonistika u l-ipproċessar ta' *data* dwar is-saħħa jew il-hajja sesswali li huma meħtieġa għal-għanijiet tal-konformità ma' drittijiet speċifiċi u obbligazzjonijiet tal-kontrollur fil-qasam tal-liġi ta' l-impiegi jew għal raġunijiet ta' interess pubbliku sostanzjali. Jikkonċernaw ukoll l-ipproċessar ta' *data* li jirrelataw ma' offiżi, kundanni kriminali jew miżuri ta' sigurtà u l-awtorizzazzjoni biex tiġi applikata deċiżjoni lis-suġġett tad-*data* li tipproduċi effetti legali li jikkonċernaw lilu jew lilha jew jaffettwaw sinjifikament lilu jew lilha u li huma bbażati unikament fuq ipproċessar awtomatiku ta' *data* maħsuba biex jiġu evalwati ċerti aspetti personali li jirrelataw miegħu jew magħha.
- (30) Jista' jkun meħtieġ li jiġu sorveljati n-*networks* tal-kompjuter operati taħt il-kontroll ta' istituzzjonijiet jew korpi tal-Komunità għall-għanijiet tal-prevenzjoni ta' użu mhux awtorizzat. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu jistabbilixxi jekk u taħt liema kondizzjonijiet dan huwa possibbli.
- (31) Ir-responsabbiltà li tohroġ minn kull ksur ta' dan ir-Regolament hija regolata bit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 288 tat-Trattat.
- (32) F'kull istituzzjoni jew korp tal-Komunità Uffiċjal wiehed jew aktar tal-Protezzjoni tad-*Data* għandu jiżgura li d-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jiġi applikati u għandu jagħti parir lill-kontrolluri dwar il-harsien ta' l-obbligazzjonijiet tagħhom.
- (33) Taħt l-Artikolu 21 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 322/97 tas-17 ta' Frar 1997 dwar l-istatistika tal-Komunità ⁽¹⁾, dak ir-Regolament għandu japplika mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 95/46/KE.
- (34) Taħt l-Artikolu 8(8) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru 1998 dwar il-ġbir ta' informazzjoni statistika mill-Bank Ċentrali Ewropew ⁽²⁾, dak ir-Regolament għandu japplika mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 95/46/KE.
- (35) Taħt l-Artikolu 1(2) tar-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KEE) Nru 1588/90 tal-11 ta' Ġunju 1990 dwar it-trasmissjoni ta' *data* suġġetta għall-kunfidenzjalità statistika ta' l-Uffiċċju ta' l-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej ⁽³⁾, dak ir-Regolament ma jidderogax mid-disposizzjonijiet speċjali tal-Komunità jew dawk nazzjonali dwar is-salvagwardja tal-kunfidenzjalità hliel għal kunfidenzjalità statistika.
- (36) Dan ir-Regolament ma jimmirax li jillimita l-ispażju ta' l-Istati Membri għall-manuvrar fit-thejjija tal-liġijiet nazzjonali tagħhom dwar il-protezzjoni tad-*data* taħt l-Artikolu 32 tad-Direttiva 95/46/KE, skond l-Artikolu 249 tat-Trattat,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I DISPOSIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Għan tar-Regolament

1. Skond dan ir-Regolament, l-istituzzjonijiet u l-korpi stabbiliti minn, jew fuq il-bażi ta', t-Trattati li jistabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej, hawnhekk iżjed 'l quddiem imsejja "istituzzjonijiet jew korpi tal-Komunità",

⁽¹⁾ ĠU L 52, tat-22.2.1997, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 318, tas-27.11.1998, p. 8.

⁽³⁾ ĠU L 151, tal-15.6.1990, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 322/97 (ĠU L 52, tat-22.2.1997, p. 1).

għandhom jipproteġu d-drittijiet fundamentali u l-libertà ta' persuni naturali, u b'mod partikolari d-drittijiet tagħhom għall-privatezza fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali u m'għandhomx la jirrestringu u lanqas jipprojbixxu ċ-ċirkolazzjoni hielsa ta' *data* personali bejniethom jew lil xi reċipjenti bla hsara għall-liġi nazzjonali ta' l-Istati Membri li timplimenta d-Direttiva 95/46/EC.

2. L-awtorità indipendenti ta' superviżjoni stabbilita b'dan ir-Regolament, hawnhekk iżjed 'l quddiem imsejja l-kontrollur Ewropew għall-protezzjoni tad-*data*, għandha tissorvelja l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-regolament dwar l-operazzjonijiet kollha ta' ipproċessar imwettqa minn istituzzjoni jew korp tal-Komunità.

Artikolu 2

Tifsiriet

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) "*data* personali" għandha tfisser kull informazzjoni relatata ma' persuna naturali identifikata jew identifikabbli hawnhekk iżjed 'l quddiem imsejja "suġġett tad-*data*"; persuna identifikabbli hija waħda li tkun tista' tiġi identifikata, direttament jew indirettament, b'mod partikolari b'referenza għall-numru ta' identifikazzjoni jew għal fattur wiehed jew aktar speċifiku għall-identità tiegħu jew tagħha fiżika, fiżjoloġika, mentali, ekonomika, kulturali jew soċjali;
- (b) "proċessar ta' *data* personali" hawnhekk iżjed 'l quddiem imsejja "proċessar" għandha tfisser kull operazzjoni jew sett ta' operazzjonijiet li hija mwettqa fuq *data* personali, sew jekk b'mezzi awtomatiċi sew jekk le, bħal gbir, rekordjar, organizzazzjoni, hażna, adattazzjoni jew bdil, ksib lura, konsultazzjoni, użu, kxif permezz ta' trasmissjoni, disseminazzjoni jew li tintgħamel disponibbli b'mod iehor, allinjament jew kombinazzjoni, ibblukkar, tħassir jew distruzzjoni;
- (c) "sistema ta' *filing* ta' *data* personali" hawnhekk iżjed 'l quddiem imsejja "sistema ta' *filing*" għandha tfisser kull sett strutturat ta' *data* personali li huwa aċċessibbli skond kriterji speċifiċi, sew jekk, ċentralizzati, diċentralizzati jew imxerda fuq bażi funzjonali jew ġeografiku;
- (d) "kontrollur" għandha tfisser istituzzjoni jew korp tal-Komunità, id-Direttorat Ġenerali, l-unità jew kull entità oħra ta' organizzazzjoni li wehidha jew flimkien ma' oħrajn tistabbilixxi l-għanijiet u l-mezzi għall-ipproċessar ta' *data* personali; meta l-għanijiet u l-mezzi ta' l-ipproċessar huma stabbiliti b'att speċifiku tal-Komunità, il-kontrollur jew il-kriterji speċifiċi għall-hatra tiegħu jista' jiġi mahtur b'dak l-att tal-Komunità;
- (e) "proċessur" għandha tfisser persuna naturali jew legali, awtorità pubblika, aġenzija jew kull korp iehor li jipproċessa *data* personali għan-nom tal-kontrollur;
- (f) "parti terza" għandha tfisser persuna naturali jew ġuridika, awtorità pubblika, aġenzija jew korp iehor minbarra s-suġġett tad-*data*, il-kontrollur, il-proċessur u l-persuni li, taht l-awtorità diretta tal-kontrollur jew il-proċessur, huma awtorizzati li jipproċessaw id-*data*;
- (g) "ir-reċipjent" għandha tfisser persuna naturali jew ġuridika, awtorità pubblika, aġenzija jew kull korp iehor li lilu jinkixef id-*data*, sew jekk parti terza sew jekk le; iżda, awtoritajiet li jistgħu jirċievu *data* fil-qafas ta' inkjesta partikolari m'għandhomx jitqiesu bħal dawk li jirċievu;
- (h) "il-kunsens tas-suġġett tad-*data*" għandha tfisser kull min b'mod liberu jagħti indikazzjoni speċifika u informata tax-xewqat tiegħu jew tagħha li bihom is-suġġett tad-*data* jagħti l-qbil tiegħu jew tagħha biex *data* personali li għandha x'taqsam miegħu jew magħha tiġi pproċessata.

Artikolu 3

Il-Kamp ta' Applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet kollha jew il-korpi tal-Komunità sal-limitu li dak l-ipproċessar isir fl-eżerċizzju ta' l-attivitajiet kollha jew parti minnhom li jaqgħu fil-kamp ta' l-applikazzjoni tal-liġi tal-Komunità.

2. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-ipproċessar ta' *data* personali kollha kemm hi jew in parti b'mezzi awtomatiċi, u għal ipproċessar hlief dak b'mezzi awtomatiċi ta' *data* personali li jiffirma parti minn sistema ta' *filing* jew li hu mahsub li jiffirma parti minn sistema ta' *filing*.

KAPITOLU II

REGOLI ĠENERALI DWAR IL-LEGALITÀ TA' L-IPPROĊESSAR TA' DATA PERSONALI

TAQSIMA 1

PRINĊIPJI LI JIRRELATAW MAL-KWALITÀ TAD-DATA

Artikolu 4

Kwalità tad-data

1. Id-*data* personali għandha tkun:
 - (a) ipproċessata b'mod ġust u legali;
 - (b) miġbura għal għanijiet speċifiċi, espliciti u leġittimi u mhux aktar ipproċessata b'mod inkompatibbli ma' dawk l-għanijiet. L-ipproċessar aktar ta' *data* personali għal għanijiet storiċi, statistiċi u xjentifiċi m'għandux jitqies inkompatibbli b'dan illi l-kontrollur jipprovi salvagwardji adattati, b'mod partikolari biex jiżgura li d-*data* ma tiġix ipproċessata għal xi għan ieħor jew użata b'appoġġ għal miżuri jew deċiżjonijiet li jirrigwardaw xi ndividwu partikolari;
 - (ċ) adegwata, relevanti u mhux eċċessiva b'relazżjoni ma' l-għanijiet li għalih tiġi miġbura u/jew ipproċessata aktar;
 - (d) eżatta u, fejn meħtieġ, miżmuma aġġornata; kull pass raġonevoli għandu jittiehed biex jiġi żgurat li dak id-*data* li ma tkunx eżatta jew ma tkunx shiha, wara li jinghata kont ta' l-għanijiet li għalih tkun ingabret jew li għalihom tkun giet pproċessata aktar, ma tithassarx jew tinbidel;
 - (e) miżmuma f'forma li tippermetti li l-identifikazzjoni tas-suġġett tad-*data* tinzamm għal żmien li ma jkunx itwal minn dak meħtieġ għall-għanijiet li għalihom id-*data* kienet ingabret jew li għalihom tkun giet aktar ipproċessata. L-istituzzjoni jew il-korp tal-Komunità għandu jistipula li d-*data* personali li għandha tinhażen għall-perjodi itwal għal użu storiku, statistiku jew xjentifiku għandha jew tinzamm f'forma anonima biss jew, jekk dan ma jkunx possibbli biss bl-identità tas-suġġetti tad-*data* f'kodiċi. F'kull każ, id-*data* m'għandhiex tintuża għal xi għan li ma jkunx dak l-għan storiku, statistiku jew xjentifiku.
2. Għandu jkun il-kontrollur li jiżgura li l-paragrafu 1 jithares.

TAQSIMA 2

KRITERJI BIEK L-IPPROĊESSAR TAD-DATA JIĠI LEĠITTIMIZZAT

Artikolu 5

Legalità ta' l-ipproċessar

Id-*data* personali tista' tiġi pproċessata biss jekk:

- (a) l-ipproċessar huwa meħtieġ għall-eżerċizzju ta' xogħol magħmul fl-interess pubbliku jew fuq il-bażi tat-Trattati li jistabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej jew strumenti oħra legali adottati fuq il-bażi tagħhom jew fl-eżerċizzju leġittimu ta' awtorità uffiċjali vestita fl-istituzzjoni jew korp tal-Komunità jew f'part terza li lilha tinghata l-informazzjoni, jew

- (b) l-ipproċessar ikun meħtieġ għall-konformità ma' obbligazzjoni legali li għaliha l-kontrollur huwa suġġett, jew
- (ċ) l-ipproċessar huwa meħtieġ għall-eżerċizzju ta' kuntratt li għalih is-suġġett tat-*data* huwa parti jew sabiex jittiehdu passi fuq it-talba tas-suġġett tat-*data* qabel ma jidhol fil-kuntratt, jew
- (d) is-suġġett tad-*data* ikun ta' l-kunsens kategoriku tiegħu jew tagħha, jew
- (e) l-ipproċessar ikun meħtieġ sabiex jiġu protetti l-interessi vitali tas-suġġett tad-*data*.

Artikolu 6

Bidla fil-ghan

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 4, 5 u 10:

1. Id-*data* personali għandha tkun ipproċessata biss għal għanijiet barra minn dawn li għalihom tkun għet miġbura jekk il-bidla fil-ghan tkun espressament permessa bir-regoli nterni ta' l-istituzzjoni jew korp tal-Komunità.
2. *Data* personali miġbura esklussivament biex tiġi żgurata s-sigurtà jew il-kontroll tas-sistemi ta' l-ipproċessar jew operazzjonijiet m'għandhiex tintuża għal xi għan ieħor, hlief bl-eċċezzjoni tal-prevenzjoni, investigazzjoni, kxif jew prosekuzzjoni ta' reati kriminali serji.

Artikolu 7

Trasferiment ta' *data* personali fi hdan jew bejn istituzzjonijiet jew korpi tal-Komunità

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 4, 5, 6 u 10:

1. *Data* personali għandha tiġi trasmessa biss fi hdan jew lill-istituzzjonijiet jew korpi tal-Komunità jekk id-*data* tkun meħtieġa għall-eżerċizzju leġittimu ta' kompiti koperti bil-kompetenza tar-riċipjent.
2. Fejn id-*data* hija trasferita fuq talba tar-riċipjent, kemm il-kontrollur kif ukoll ir-riċipjent għandhom iġorru r-responsabbiltà tal-leġittimità ta' dan it-trasferiment.

Il-kontrollur għandu jkun meħtieġ li jivverifika il-kompetenza tar-riċipjent u biex jagħmel evalwazzjoni proviżorja tal-ħtieġa għat-trasferiment ta' dik id-*data*. Jekk jinqala' dubju dwar din il-ħtieġa, il-kontrollur għandu jitolb aktar tagħrif mingħand ir-riċipjent.

Ir-riċipjent għandu jiżgura li l-ħtieġa għat-trasferiment tad-*data* tkun tista' tiġi sussegwentement verifikata.

3. Ir-riċipjent għandu jipproċessa d-*data* personali biss għall-għanijiet li għalihom tkun għet trasmessa.

Artikolu 8

It-trasferiment ta' *data* personali lill-riċipjenti, hlief għall-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità huwa suġġett għad-Direttiva 95/46/KE

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 4, 5, 6 u 10, id-*data* personali għandha tiġi trasferita biss lill-riċipjenti bla hsara għall-liġi nazzjonali adottata għall-implimentazzjoni tad-Direttiva 95/46/EC,

- (a) jekk ir-riċipjent jistabilixxi li d-*data* hija meħtieġa għall-eżerċizzju ta' kompitu mwettaq fl-interess pubbliku jew suġġett għall-eżerċizzju ta' awtorità pubblika, jew
- (b) jekk ir-riċipjent jistabilixxi l-ħtieġa li jkollu dik id-*data* trasferita u ma jkun hemm ebda raġuni li jiġi assunt li l-interessi leġittimi tas-suġġett tat-*data* jistgħu jiġu preġudikati.

Artikolu 9

It-trasferiment ta' data personali lir-riċipjenti, barra minn istituzzjonijiet u korpi tal-Komunità li m'humiex suġġetti għad-Direttiva 95/46/KE

1. Id-*data* personali għandha tiġi trasferita biss lir-riċipjenti, barra minn istituzzjonijiet u korpi tal-Komunità, li ma jkunux suġġetti għall-liġi nazzjonali adottata skond id-Direttiva 95/46/KE, jekk livell adegwat ta' protezzjoni jiġi żgurat fil-pajjiż tar-riċipjent jew fi hdan l-organizzazzjoni internazzjonali tar-riċipjent u d-*data* tiġi trasferita unikament biex jippermetti li l-kompiti koperti bil-kompetenza tal-kontrollur jitwettqu.

2. L-adegwatezza tal-livell ta' protezzjoni offrut mill-pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali in kwistjoni għandha tiġi stmata fid-dawl tač-ċirkostanzi kollha ta' dik l-operazzjoni ta' trasferiment tad-*data* jew sett ta' operazzjonijiet ta' trasferiment tad-*data*; konsiderazzjoni partikolari għandha tingħata għan-natura tad-*data*, l-għan u t-tul ta' żmien ta' l-operazzjoni jew operazzjonijiet proposti ta' pproċessar, il-pajjiż terz riċipjent jew organizzazzjoni internazzjonali riċipjenta, ir-regoli tal-liġi, kemm ġenerali u settorali, fis-sehh fil-pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali in kwistjoni u r-regoli professjonali u l-miżuri ta' sigurtà li magħhom jikkonforma dak il-pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali.

3. L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* bil-każi fejn huma jqiesu li l-pajjiż terz jew l-organizzazzjoni internazzjonali in kwistjoni ma tiżgurax livell adegwat ta' protezzjoni skond it-tifsira tal-paragrafu 2.

4. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri b'kull każ kif riferit fil-paragrafu 3.

5. L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jikkonformaw mad-deċizzjonijiet meħuda mill-Kummissjoni meta hija tistabbilixxi, skond l-Artikolu 25(4) u (6) tad-Direttiva 95/46/KE, li pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali jiżgura jew ma jiżgurax livell adegwat ta' protezzjoni.

6. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-istituzzjoni jew korp tal-Komunità jista' jittrasferixxi *data* personali jekk:

- (a) is-suġġett tad-*data* jkun ta l-kunsens tiegħu jew tagħha b'mod kategoriku għat-trasferiment propost; jew
- (b) it-trasferiment huwa meħtieġ għall-eżerċizzju ta' kuntratt bejn is-suġġett tad-*data* u l-kontrollur jew l-implimentazzjoni ta' miżuri pre-kontrattwali meħuda bi twegiba għat-talba tas-suġġett tad-*data*; jew
- (c) it-trasferiment huwa meħtieġ għall-konkluzjoni jew l-eżerċizzju ta' kuntratt magħmul fl-interess tas-suġġett tad-*data* bejn il-kontrollur u parti terza; jew
- (d) it-trasferiment huwa neċessarju jew legalment meħtieġ fuq bażi importanti ta' interess pubbliku, jew għall-istabbiliment, eżerċizzju jew difiża ta' talbiet legali; jew
- (e) it-trasferiment huwa meħtieġ sabiex jiġu protetti l-interessi vitali tas-suġġett tad-*data*; jew
- (f) it-trasferiment huwa magħmul minn reġistru li, skond il-liġi tal-Komunità, huwa maħsub biex jipprovdi informazzjoni lill-pubbliku u li huwa miftuh għall-konsultazzjoni jew mill-pubbliku in ġenerali jew minn kull persuna oħra li tista' turi interess legittimu, sal-limitu li l-kondizzjonijiet stipulati fil-liġi tal-Komunità għall-konsultazzjoni jiġu mharsa fil-każ partikolari.

7. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 6, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* jista' jawtorizza trasferiment jew sett ta' trasferimenti ta' *data* personali lil pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali li ma tasigurax livell ta' protezzjoni adegwat skond ti-tifsira tal-paragrafi 1 u 2, fejn il-kontrollur jadduċi salvagwardji adegwati fir-rigward tal-protezzjoni tal-privatezza u d-drittijiet fundamentali u l-libertà ta' l-individwi u fir-rigward ta' l-eżerċizzju ta' drittijiet korrispondenti; dawk is-salvagwardji jistgħu b'mod partikolari jirriżultaw minn klawżoli kuntrattwali xierqa.

8. L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jinfurmaw lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* bil-każi fejn ikunu applikaw il-paragrafi 6 u 7.

TAQSIMA 3

KATEGORIJI SPEĊJALI TA' L-IPPROĊESSAR

Artikolu 10

L-ipproċessar ta' kategoriji speċjali ta' data

1. L-ipproċessar ta' *data* personali li jikkonfermaw oriġini razjali jew etniku, opinjonijiet politiċi, twemmin reliġjuż jew filosofiku, shubija fi trejd unjin, u tagħrif dwar is-saħħa jew il-hajja sesswali, huwa ipprojbit.
2. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika fejn:
 - (a) is-sugġett tad-*data* jkun ta' l-kunsens espress tiegħu jew tagħha għall-ipproċessar ta' dik id-*data*, hlief fejn ir-regoli interni ta' l-istituzzjoni jew korp tal-Komunità jipprovdu li l-projbizzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi mneħħija billi s-sugġett tad-*data* jagħti l-kunsens tiegħu jew tagħha, jew
 - (b) l-ipproċessar huwa meħtieġ għall-ghan tal-konformità mad-drittijiet speċifiċi u l-obbligazzjonijiet tal-kontrollur fil-qasam tal-liġi ta' l-impiegi sal-limitu li huwa awtorizzat bit-Trattati li jstabbilixxu l-Komunitajiet Ewropew jew strumenti legali oħra adottati fuq il-bażi ta' tagħhom, jew, fejn meħtieġ, sal-limitu li jkun gie miftiehem mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*, bla hsara għal salvagwardji adegwati, jew
 - (c) l-ipproċessar huwa meħtieġ biex jipproteġi l-interessi vitali tas-sugġett tad-*data* jew ta' persuna oħra fejn is-sugġett tad-*data* jkun fizikament jew legalment inkapaċi li jagħti l-kunsens tiegħu jew tagħha, jew
 - (d) l-ipproċessar jirrelata ma' *data* li hija manifestament magħmula pubblika mis-sugġett tad-*data* jew huwa meħtieġ għall-istabbiliment, eżerċizzju jew difiża ta' talbiet legali, jew
 - (e) L-ipproċessar jitwettaq fil-kors ta' l-attivajiet leġittimi tiegħu b'salvagwardji adattati minn korp li ma jagħmilx profit li jikkostitwixxi entità integrata f'istituzzjoni jew korp tal-Komunità, mhux sugġett għall-liġi nazzjonali tal-protezzjoni tad-*data* bis-saħħa ta' l-Artikolu 4 tad-Direttiva 95/46/KE, u b'ghan politiku, filosofiku, reliġjuż jew ta' trejd unjin u bil-kondizzjoni li l-ipproċessar jirrelata unikament għall-membri ta' dan il-korp jew għall-persuni li jkollhom kuntatt regolari miegħu b'konnessjoni ma' l-ghanijiet tiegħu u li d-*data* ma tinkixfex lill-parti terza mingħajr l-kunsens tas-sugġetti tad-*data*.
3. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika fejn l-ipproċessar tad-*data* huwa meħtieġ għall-ghanijiet ta' medicina preventiva, dijanjosi mediku, il-provvsita ta' kura jew trattament jew l-amministrazzjoni tas-servizzi tal-kura tas-saħħa, u fejn dik id-*data* tiġi proċessata mill-professjonist tas-saħħa bla hsara għall-obbligazzjoni ta' segretezza professjonali jew minn xi persuna oħra wkoll sugġetta għal obbligazzjoni ekwivalenti ta' segretezza.
4. Bla hsara għad-disposizzjoni tas-salvagwardji adattati, u għal raġunijiet ta' interess sostanzjali pubbliku, eżenzjonijiet b'żieda ma' dawk stipulati fl-paragrafu 2 jistgħu jiġu stipulati bit-Trattati li jstabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej jew strumenti oħra legali adottati fuq il-bażi ta' tagħhom jew, fejn meħtieġ, bid-deċizzjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.
5. L-ipproċessar ta' *data* li jirrelata ma' reati, kundanni kriminali jew mizuri ta' sigurtà jista' jitwettaq biss jekk awtorizzat mit-Trattati li jstabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej jew strumenti legali oħra adottati fuq il-bażi ta' tagħhom jew, fejn meħtieġ, mill-Kontrollur Ewropew dwar il-Protezzjoni tad-*Data*, bla hsara għal salvagwardji speċifiċi adattati.
6. Il-Kontrollur Ewropew dwar il-Protezzjoni tad-*Data* għandu jstabbilixxi l-kondizzjonijiet li tahtom numru personali jew identifikatur iehor ta' applikazzjoni ġenerali jista' jiġi proċessat minn istituzzjoni jew korp tal-Komunità.

TAQSIMA 4

INFORMAZZJONI LI GHANDHA TINGHATA LIS-SUĠĠETT TAD-DATA

Artikolu 11

Informazzjoni li ghandha tiġi provduta meta d-data kun inkisbet mis-suġġett tad-data

1. Il-kontrollur għandu jipprovdi lis-suġġett tad-data li minghandu tkun ingabret id-data li tirrelata miegħu/magħha b'ta' l-anqas l-informazzjoni li ġejja hlief meta hu jew hi ġia jkollu:

- (a) l-identità tal-kontrollur;
- (b) l-għanijiet ta' l-operazzjoni ta' l-ipproċessar li għalihom tkun maħsuba d-data;
- (c) ir-recipienti jew il-kategoriji ta' recipienti tad-data;
- (d) jekk it-tweġibiet għar-risposti humiex obligatorji jew volontarji, kif ukoll il-konsegwenzi possibbli fin-nuqqas ta' tweġiba;
- (e) l-eżistenza għad-dritt ta' l-aċċess għal, jew id-dritt ta' tismija, tad-data li tikkonċerna lil jew lilha;
- (f) kull informazzjoni oħra bħal:
 - (i) il-bażi legali ta' l-operazzjoni ta' pproċessar li għaliha tkun maħsuba id-data,
 - (ii) il-limiti ta' żmien għall-ħżin tad-data,
 - (iii) id-dritt li jkun hemm rikors f'kull żmien glill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data,

sal-limitu li aktar informazzjoni bħal dik tkun meħtieġa, waqt li jingħata kont ta' ċirkostanzi speċifiċi li fihom tingabar id-data, li jiġi garantit l-ipproċessar għal fir-rigward tas-suġġett tad-data.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, il-provvista ta' informazzjoni jew parti minnha, hlief għall-informazzjoni msemmija fl-paragrafu 1(a), (b) u (d), tista' tiġi differita sal-limitu li dan ikun meħtieġ għall-għanijiet ta' statistika. L-informazzjoni għandha tiġi provduta malli r-raġuni li għaliha l-informazzjoni tkun miżmuma ma tibqax teżisti.

Artikolu 12

Informazzjoni li ghandha tiġi provduta meta d-data ma tkunx inkisbet mis-suġġett tad-data

1. Fejn id-data ma tkunx inkisbet mis-suġġett tad-data il-kontrollur għandu fiż-żmien ta' l-eżerċizzju ta' l-irrekordjar tad-data personali jew, jekk kxif lil parti terza jkun maħsub, mhux aktar tard miż-żmien meta d-data tinkixef l-ewwel darba, jipprovdi lis-suġġett tad-data b'ta' l-anqas l-informazzjoni li ġejja, hlief jekk hu jew hi ġia jkollu:

- (a) l-identità tal-kontrollur;
- (b) l-għanijiet ta' l-operazzjoni ta' l-ipproċessar;
- (c) il-kategoriji tad-data konċernat;
- (d) ir-recipienti jew il-kategoriji ta' recipienti;
- (e) l-eżistenza għad-dritt ta' l-aċċess għal, jew id-dritt ta' tismija, tad-data li tikkonċerna lil jew lilha;
- (f) kull informazzjoni oħra bħal:
 - (i) il-bażi legali ta' l-operazzjoni ta' pproċessar li għaliha tkun maħsuba id-data,
 - (ii) il-limiti ta' żmien għall-ħżin tad-data,
 - (iii) id-dritt li jkun hemm rikors f'kull żmien lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data,

(iv) l-oriġini tad-*data*, hlief fejn il-kontrollur ma jistgħax jikxef din l-informazzjoni minhabba raġunijiet ta' segretezza,

sal-limitu li aktar informazzjoni bhal dik hija meħtieġa, wara li jingħata kont taċ-ċirkostanzi speċifiċi li fihom id-*data* hija pproċessata, sabiex jiġi garantit ipproċessar gust fir-rigward tas-sugġett tad-*data*.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika fejn, b'mod partikolari għall-ipproċessar għal għanijiet statistiċi jew għal għanijiet ta' riċerka storika jew xjentifika, il-provvista ta' dik l-informazzjoni tkun impossibbli jew tkun tinvolvi sforz disproportjonat jew jekk l-irrekordjar jew il-kxif ikun espressament stipulat bil-liġi tal-Komunità. F'dawn il-każi l-istituzzjoni jew korp tal-Komunità għandu jipprovdi għal salvagwardji xierqa wara li jikkonsulta mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

TAQSIMA 5

DRITTIJET TAS-SUĖĠETT TAD-DATA

Artikolu 13

Dritt ta' aċċess

Is-sugġett tad-*data* għandu jkollu d-dritt li jikseb, mingħajr tfixkil, f'kull żmien fi żmien tlett xhur minn meta l-kontrollur jirċievi talba u mingħajr hlas:

- (a) konferma dwar jekk id-*data* li tirrelata miegħu jew magħha tkunx qed tiġi pproċessata jew le;
- (b) informazzjoni ta' l-anqas dwar l-għanijiet ta' l-operazzjoni ta' ipproċessar, il-kategoriji tad-*data* konċernata, u r-riċipjenti jew il-kategoriji ta' riċipjenti li lilhom tinkixef id-*data*;
- (ċ) il-komunikazzjoni f'forma intelligibbli tad-*data* li tkun qed tiġi ipproċessata u ta' l-informazzjoni disponibbli dwar is-sors tagħha;
- (d) l-għarfien tal-logika involuta f'kull proċes awtomatiku ta' deċiżjoni dawru jew dwarha.

Artikolu 14

Rettifikazzjoni

Is-sugġett tad-*data* għandu jkollu d-dritt li jikseb mingħand il-kontrollur ir-rettifikkazzjoni mingħajr dewmien ta' kull *data* personali żbaljata jew mhux shiha.

Artikolu 15

Imblukkar

1. Is-sugġett tad-*data* ikollu d-dritt li jikseb mingħand il-kontrollur l-imblukkar tad-*data* fejn:
 - (a) l-eżattezza tagħha tkun kontestata mis-sugġett tad-*data*, għall-perjodu li jippermetti lill-kontrollur li jivverifika l-eżattezza, nkluża l-kompletezza tad-*data*, jew;
 - (b) il-kontrollur ma jkollux aktar bżonnha għat-twettieq tal-kompiti tiegħu iżda hemm il-htieġa li tinzamm għall-għanijiet ta' prova, jew;
 - (ċ) l-ipproċessar ikun illegali u s-sugġett tad-*data* jopponi t-thassir tagħha u minflok jitlob l-imblukkar tagħha.
2. F'sistemi awtomati ta' filing, l-imblukkar għandu fil-principju jiġi żgurat b'mezzi tekniċi. Il-fatt li *data* personali tkun imblukkata għandu jiġi ndikat fis-sistema b'dak il-mod li jkun ċar li d-*data* personali m'għandiex tintuża.
3. Id-*data* personali mblukkata skond dan l-Artikolu għandha, bl-eċċezzjoni tal-ħzin tagħha, tiġi approċesata biss għall-għanijiet ta' prova, jew bil-kunsens tas-sugġett tad-*data*, jew għall-protezzjoni tad-drittijiet ta' parti terza.

4. Is-suġġett tad-*data* li jitlob u jikseb l-imblukkar tad-*data* tiegħu jew tagħha għandu jiġi nformat mill-kontrollur qabel ma d-*data* tiġi mblukkata.

Artikolu 16

Thassir

Is-suġġett tad-*data* għandu jkollu d-dritt li jikseb mill-kontrollur it-thassir tad-*data* jekk l-ipproċessar tagħha jkun illegali, b'mod partikolari fejn id-disposizzjonijiet tat-Taqsimit 1, 2 u 3 tal-Kapitolu II ikunu nkisru.

Artikolu 17

Notifika lill-partijiet terzi

Is-suġġett tad-*data* għandu jkollu d-dritt li jikseb minghand il-kontrollur in-notifika lill-partijiet terzi li lilhom tkun inkixfet id-*data* ta' kull rettifika, thassir jew imblukkar skond l-Artikoli 13 sa 16 sakemm dan ma jkunx impossibbli jew jinvolvi sforz disproprzjonat.

Artikolu 18

Id-dritt tas-suġġett tad-*data* li joġġezzjoni

Is-suġġett tad-*data* għandu jkollu d-dritt:

- (a) li joġġezzjona f'kull żmien, fuq bażi legittimu li jġieghel fir-rigward tas-sitwazzjoni partikolari tiegħu jew tagħha, għall-ipproċessar ta' *data* li tirrelata miegħu jew magħha, hlief fil-każi koperti bl-Artikolu 5(b), (c) u (d). Fejn ikun hemm oġġezzjoni ġustifikata, l-ipproċessar in kwistjoni m'għandux aktar jinvolvi dik id-*data*;
- (b) li jkun infurmat qabel ma *data* personali tinkixef għall-ewwel darba lill-partijiet terzi jew qabel ma tintuża għannom tagħhom għall-ghanijiet ta' *marketing* dirett, u li jkun espressament offrut id-dritt li joġġezzjoni minghajr hlas għal dak il-kxiif jew l-użu.

Artikolu 19

Deċizjonijiet individwali awtomati

Is-suġġett tad-*data* għandu jkollu d-dritt li ma jkunx is-suġġett ta' deċizjoni li tiproduci effetti legali fir-rigward tiegħu jew tagħha jew li taffettwa sinjifikament lilu jew lilha u li hija bbażata unikament fuq ipproċessar awtomat ta' *data* maħsub li jevalwa ċerti aspetti personali fir-rigward tiegħu jew tagħha, bħar-rendikont tiegħu jew tagħha fuq ix-xogħol, kemm hu ta' min jorbot fuqu jew l-kondotta, sakemm id-deċizjoni ma tkunx espressament awtorizzata skond il-liġi nazzjonali jew tal-Komunità jew, fejn mehtieg, mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*. F'kull wiehed minn dawn il-każi, miżuri għas-salvagwardja ta' l-interessi legittimi tas-suġġett tad-*data*, bħal arrangamenti li jippermettu lilu jew lilha li titressaq l-idea tiegħu jew tagħha, għandhom jittieħdu.

TAQSIMA 6

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET

Artikolu 20

Eżenzjonijiet u restrizzjonijiet

1. L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità jistgħu jirrestringu l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 4(1), l-Artikolu 11, l-Artikolu 12(1), l-Artikoli 13 sa 17 u l-Artikolu 37(1) fejn dik ir-restrizzjoni tikkostitwixxi miżura mehtieġa biex tissalvagwardja:

- (a) il-prevenzjoni, l-investigazzjoni, l-kxiif jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali;
- (b) interess importanti ekonomiku jew finanzjarju ta' Stat Membru jew tal-Komunitatiet Ewropej, inklużi kwistjonijiet monetarji, ta' l-estimi jew ta' tassazzjoni;
- (c) il-protezzjoni tas-suġġett tad-*data* jew id-drittijiet u l-libertajiet ta' oħrajn;

- (d) is-sigurtà nazzjonali, is-sigurtà pubblika jew id-difiża ta' l-Istati Membri;
- (e) is-sorveljanza, l-ispezzjoni jew il-kompitu regolatorju konness, ukoll jekk ta' kull tant, ma' l-eżerċizzju ta' l-awtorità uffiċjali fil-każi msemmija fl-(a) u l-(b).

2. L-Artikoli 13 sa 16 m'għandhomx japplikaw meta d-*data* tiġi ipproċessata unikament għall-għanijiet ta' riċerka xjentifika jew tinzamm f'forma personali għal perjodu li ma jeċċedix il-perjodu meħtieġ għall-għan uniku tal-kompilazzjoni ta' l-istatistika, b'dan illi kjarment ma jkun hemm ebda riskju tal-ksur tal-privattezza tas-sugġett tad-*data* u li l-kontrollur jipprovdi salvagwardji legali adegwati, b'mod partikolari biex jiżgura li d-*data* ma tintużax biex jittiehdu miżuri jew deċiżjonijiet fir-rigward ta' individwi partikolari.

3. Jekk restrizzjoni li għaliha jipprovdi l-paragrafu 1 tiġi mposta, is-sugġett tad-*data* għandu jiġi nformat, skond il-liġi tal-Komunità bir-raġunijiet prinċipali li fuqhom l-applikazzjoni tar-restrizzjoni hija bbażata u bid-dritt tiegħu jew tagħha li jkollu rikors lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

4. Jekk restrizzjoni li għaliha jipprovdi l-paragrafu 1 tintuża biex tiċhad l-aċċess lis-sugġett tad-*data*, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu, meta jinvestiga l-ilment, jinforma lilu jew lilha biss dwar jekk id-*data* tkunx giet ipproċessata korrettement u, jekk le, jekk xi korrezzjonijiet meħtieġa jkunux saru.

5. Il-provvista ta' l-informazzjoni msemmija taht il-paragrafi 3 u 4 tista' tiġi differita sakemm dik l-informazzjoni tkun tiddepriva r-restrizzjoni mposta bil-paragrafu 1 mill-effett tagħha.

TAQSIMA 7

KUNFIDENZJALITÀ U SIGURTÀ TA' L-IPPROĊESSAR

Artikolu 21

Kunfidenzjalità ta' l-ipproċessar

Persuna mpjegata f'istituzzjoni jew korp tal-Komunità u kull istituzzjoni jew korp tal-Komunità nnifsu li jaġixxi bhala proċessur, b' aċċess għal *data* personali, m'għandux jipproċessha hlief fuq l-istruzzjonijiet tal-kontrollur, sakemm mhux meħtieġ li jagħmel dan bil-liġi nazzjonali jew dik tal-Komunità.

Artikolu 22

Sigurtà ta' l-ipproċessar

1. Waqt li jingħata kont tal-professjonalità u l-ispiża ta' l-implimentazzjoni tagħhom, il-kontrollur għandu jimplementa miżuri adattati, tekniċi u ta' organizzazzjoni biex jiżgura livell ta' sigurtà adattat għar-riskji rappreżentati mill-ipproċessar u n-natura tad-*data* personali li għandha tiġi protetta.

Dawk il-miżuri għandhom jittiehdu b'mod partikolari biex jipprevjenu kull kxif mhux awtorizzat jew aċċess, id-distruzzjoni aċċidentali jew illegali jew telf aċċidentali, jew bdil, u biex jipprevjenu kull forma oħra illegali ta' ipproċessar.

2. Fejn it-*data* personali jiġi ipproċessat b'mezzi awtomati, miżuri għandhom jittiehdu kif xieraq minhabba r-riskji b'mod partikolari bil-ħsieb ta':

- (a) l-prevenzjoni ta' kull persuna mhux awtorizzata milli tikseb aċċess għas-sistemi tal-kompjuter li jipproċessaw id-*data* personali;
- (b) l-prevenzjoni ta' qari mhux awtorizzat, ikkupjar, bdil jew tneħħija ta' l-informazzjoni maħżuna;
- (ċ) l-prevenzjoni ta' kull dhul mhux awtorizzat fil-memorja kif ukoll ta' kull kxif mhux awtorizzat, bdil jew thassir ta' *data* personali maħżuna;

- (d) l-prevenzjoni ta' persuni mhux awtorizzati milli jużaw is-sistemi ta' pproċessar tad-*data* bil-mezzi ta' facilitajiet ta' trasmissjoni tad-*data*;
- (e) l-assigurazzjoni li l-utenti awtorizzati tas-sistema ta' pproċessar tad-*data* ma jkunux jistgħu jaċċessaw *data* personali hlief għal dak li jirreferi għad-dritt tagħhom ta' aċċess;
- (f) l-irrekordjar ta' liema *data* personali għandha tiġi komunikata, f'liema żmien u lil min;
- (g) l-assigurazzjoni li sussegwentement ikun possibbli li tiġi verifikata id-*data* personali li tkun giet ipproċessata, f'liema żmien u lil min;
- (h) l-assigurazzjoni li d-*data* personali li tkun qed tiġi ipproċessata għan-nom ta' partijiet terzi tista' tiġi pproċessata biss bil-mod preskritt mill-istituzzjoni jew korp fil-kuntratt;
- (i) l-assigurazzjoni li, matul il-komunikazzjoni ta' *data* personali u matul it-trasport ta' l-informazzjoni maħżuna, id-*data* ma tistgħax tinqara, tiġi ikkupjata jew imhassara minghajr awtorizzazzjoni;
- (j) l-iddisinjar ta' l-istruttura organizzattiva fi hdan l-istituzzjoni jew korp b'dak il-mod li tilhaq il-htigiet speċjali tal-protezzjoni tad-*data*.

Artikolu 23

L-ipproċessar tad-*data* personali għan-nom tal-kontrolluri

1. Fejn operazzjoni ta' l-ipproċessar titwettaq għan-nom tiegħu, il-kontrollur għandu jagħżel proċessur li jipprovdi garanziji biżżejjed dwar il-miżuri ta' sigurtà tekniċi u ta' organizzazzjoni meħtieġa bl-Artikolu 22 u jiżgura l-konformità ma' dawk il-miżuri.
2. It-twertieq ta' operazzjoni ta' l-ipproċessar permezz ta' proċessur għandu jkun regolat b'kuntratt jew att legali li jorbot lill-proċessur mal-kontrollur u li jstipula b'mod partikolari li:
 - (a) li l-proċessur għandu jaġixxi biss fuq struzzjonijiet mill-kontrollur;
 - (b) l-obbligazzjonijiet stipulati fl-Artikoli 21 u 22 għandhom ikunu r-responsabbiltà tal-proċessur sakemm, bis-saħħa ta' l-Artikolu 16 jew l-Artikolu 17(3), it-tieni inċiż, tad-Direttiva 95/46/KE, il-proċessur ma jkunx ġia suġġett ta' l-obbligazzjonijiet fir-rigward tal-kunfidenzjalità u s-sigurtà stipulati fil-liġi nazzjonali ta' wiehed mill-Istati Membri.
3. Għall-għanijiet taż-żamma tal-prova, il-partijiet fl-kuntratt jew l-att legali li jirrelata mal-protezzjoni tad-*data* u mal-htigiet li jirrelataw mal-htigiet imsemmija fl-Artikolu 22 għandhom ikunu bil-miktub jew f'xi forma ekwivalenti.

TAQSIMA 8

UFFIĊJAL TAL-PROTEZZJONI TAD-DATA

Artikolu 24

Haġra u dmirijiet ta' l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-*Data*

1. Kull istituzzjoni ta' Komunità u kull korp tal-Komunità għandu jahtar ta' l-anqas persuna waħda bhala uffiċjal tal-protezzjoni tad-*data*. Dik il-persuna għandu jkollha l-kompitu li:
 - (a) tiżgura li l-kontrolluri u s-suġġetti tad-*data* jiġu nformati bid-drittijiet u bl-obbligazzjonijiet tagħhom skond dan ir-Regolament;
 - (b) tirrispondi għat-talbiet mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* u, fi hdan l-isfera tal-kompetenza tiegħu jew tagħha, jikkopera mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* fuq it-talba ta' dan ta' l-aħħar jew fuq l-inizjattiva tiegħu jew tagħha stess;
 - (c) jiżgura b'mod indipendenti l-applikazzjoni interna tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament;

- (d) iżomm reġistru ta' l-operazzjonijiet ta' ipproċessar imwettqa mill-kontrollur, li jkun fih il-partiti ta' informazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(2);
- (e) jinnotifika lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data bl-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li x'aktarx johlqu riskji speċifiċi skond it-tifsira ta' l-Artikolu 27.

Dik il-persuna għandha b'hekk tiżgura li d-drittijiet u l-libertajiet tas-suġġetti tad-*data* x'aktarx li ma jiġux affettwati hażin bl-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar.

2. L-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data għandu jintgħażel fuq il-bażi tal-kwalitajiet personali u professjonali tiegħu jew tagħha u, b'mod partikolari, l-għarfien espert tiegħu jew tagħha tal-protezzjoni tad-*data*.

3. L-għażla ta' l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data m'għandhiex tkun suġġetta li tirriżulta f'konflitt ta' interessi bejn id-dmirijiet tiegħu jew tagħha bhala Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data u kull dmir ieħor uffiċjali, b'mod partikolari fir-rigward ta' l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

4. L-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data għandu jinhatar għall-terminu ta' bejn sentejn u hames snin. Hu jew hi tkun eliġibbli li terġa tinhatar mill-ġdid għal terminu massimu totali ta' għaxar snin. Hu jew hi tista' titkeċċa mill-post ta' Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data mill-istituzzjoni jew korp tal-Komunità li jkun hatar lilha jew lilha biss bil-kunsens tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data, jekk hu jew hi ma jkunx jikkonforma aktar mal-kondizzjonijiet mehtieġa tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha.

5. Wara l-hatra tiegħu jew tagħha l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data għandu jiġi reġistrat mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data mill-istituzzjoni jew il-korp li jkun hatar lilha jew lilha.

6. L-istituzzjoni jew il-korp tal-Komunità li jkun hatar lill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data għandu jipprovdi jew jipprovdiha bl-impjegati u r-riżorsi mehtieġa biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu jew tagħha.

7. Fir-rigward ta' l-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha, l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data m'għandux jir-ċievi xi struzzjonijiet.

8. Aktar regoli ta' implimentazzjoni li jirrigwardaw l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data għandhom jiġi adottati minn kull istituzzjoni jew korp tal-Komunità skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness. Ir-regoli ta' implimentazzjoni għandhom b'mod partikolari jirrigwardaw il-kompiti, id-dmirijiet u s-setgħat ta' l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data.

Artikolu 25

Notifikazzjoni lill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data

1. Il-kontrollur għandu jagħti notifika minn qabel lill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data ta' kull operazzjoni ta' l-ipproċessar jew sett ta' operazzjonijiet bhal dawk maħsuba li jservu għan wiehed jew diversi għanijiet relatati.
2. L-informazzjoni li għandha tingħata għandha tinkludi:
 - (a) l-isem u l-indirizz tal-kontrollur u indikazzjoni tal-partijiet organizzattivi ta' l-istituzzjoni jew korp fdati bl-ipproċessar ta' *data* personali għal xi għan partikolari;
 - (b) l-għan jew l-għanijiet ta' l-ipproċessar;
 - (c) deskrizzjoni tal-kategorija jew kategoriji tas-suġġetti tad-*data* u d-*data* jew il-kategoriji tad-*data* li jirrelataw magħhom;
 - (d) il-bażi legali ta' l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li għalihom id-*data* tkun maħsuba;
 - (e) ir-riċipjenti jew il-kategoriji ta' riċipjenti li lilhom id-*data* tista' tinkixef;
 - (f) indikazzjoni ġenerali tal-limiti ta' żmien għall-imblukkar u t-thassir tal-kategoriji differenti ta' *data*;
 - (g) it-trasferimenti proposti ta' *data* lil pajjiżi terzi jew organizzazzjonijiet internazzjonali;
 - (h) deskrizzjoni ġenerali li tippermetti stima preliminari li ssir ta' l-adattezza tal-miżuri meħuda skond l-Artikolu 22 biex tiġi żgurata s-sigurtà ta' l-ipproċessar.

3. Kull bidla li taffettwa d-*data* imsemmija fil-paragrafu 2 għandha tiġi notifikata minnufih lill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-*Data*.

Artikolu 26

Reġistru

Reġistru ta' l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar notifikati skond l-Artikolu 25 għandu jinżamm minn kull-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-*Data*.

Ir-reġistri għandu jkun fihom ta' l-anqas l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(2)(a) sa (g). Ir-reġistri jistgħu jiġu spezzjonati minn kull persuna direttament jew indirettament permezz tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

TAQSIMA 9

IVVERIFIKAR MINN QABEL MILL-KONTROLLUR EWROPEW GĦALL-PROTEZZJONI TAD-DATA U L-OBBLIGAZZJONI TA' KOPERAZZJONI

Artikolu 27

Verifikazzjoni minn qabel

1. L-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li x'aktarx jipprezentaw riskji specifici għad-drittijiet u l-libertajiet tas-suġġetti tad-*data* minhabba n-natura tagħhom, l-iskop tagħhom jew l-għanijiet tagħhom għandhom ikunu s-suġġetti ta' verifika minn qabel mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

2. L-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li ġejjin x'aktarx li jippresentaw riskji bħal dawk:

- (a) l-ipproċessar ta' *data* li tirrelata mas-saħħa u ma' reati suspettati, reati, kundanni kriminali jew miżuri ta' sigurtà;
- (b) l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar maħsuba biex jevalwaw l-aspetti personali li jirrelataw ma' suġġetti tad-*data*, inkluża l-abbiltà tiegħu jew tagħha, effiċjenza u kondotta;
- (ċ) l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li jippermettu tqabid li mhux provdut skond il-leġislazzjoni nazzjonali jew dik tal-Komunità bejn *data* ipproċessata għal għanijiet differenti;
- (d) l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar bil-għan li individwi jiġu esklużi minn dritt, benefiċċju jew kuntratt.

3. Il-verifika minn qabel għandhom jitwettqu mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* malli jirċievi notifika mill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-*Data* li, fil-każ ta' dubju dwar il-htieġa ta' verifikazzjoni minn qabel, għandu jikkonsulta mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

4. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu jagħti l-opinjoni tiegħu jew tagħha fi żmien xahrejn minn meta jirċievi n-notifikazzjoni. Dan il-perjodu jista' jiġi sospiż sakemm il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* ikun kiseb aktar informazzjoni li hu jew hi jista' jkun li talbet. Jekk il-komplessità tal-kwistjoni hekk tehtieg, dan il-perjodu jista' jittawwal għal xahrejn ohra, bid-deċiżjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*. Din id-deċiżjoni għandha tiġi notifikata lill-kontrollur qabel ma jiskadi l-ewwel perjodu ta' xahrejn.

Jekk l-opinjoni ma tkunx inghatat sat-tmiem ta' l-ewwel perjodu ta' xahrejn jew xi estensjoni tiegħu, għandha titqies li tkun favorevoli.

Jekk l-opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* tkun li l-ipproċessar notifikat jista' jinvolvi ksur ta' xi disposizzjoni ta' dan ir-Regolament, hu jew hi għandu fejn xieraq jagħmel proposti biex jiġi evitat dak il-ksur. Fejn il-kontrollur ma jimmodifikax l-operazzjoni ta' l-ipproċessar skond dan, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* jista' juża s-setgħat mogħtija lilu jew lilha taht l-Artikolu 47(1).

5. Il-kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu jzomm reġistru ta' l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li jkunu ġew notifikati lilu jew lilha skond il-paragrafu 2. Ir-reġistru għandu jkun fih l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 25 u għandu jkun miftuħ għall-ispezzjoni pubblika.

Artikolu 28

Konsultazzjoni

1. L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jinfurmaw lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data meta jhejju l-miżuri amministrattivi li jirrelataw ma' l-ipproċessar ta' *data* personali li tinvolvi istituzzjoni jew korp tal-Komunità wahdu jew flimkien ma' oħrajn.
2. Meta tadotta proposti leġislattivi li jirrelataw mal-protezzjoni tad-drittijiet u l-libertajiet ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali, l-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data.

Artikolu 29

Obbligu li tiġi provduta informazzjoni

L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jinfurmaw lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data bil-miżuri mehuda wara d-deċiżjonijiet tiegħu jew tagħha jew l-awtorizzazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 46(h).

Artikolu 30

Obbligu għall-koperazzjoni

Fuq it-talba tiegħu jew tagħha, il-kontrolluri għandhom jassistu lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data fl-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha, b'mod partikolari billi jipprovdu l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 47(2)(a) u billi jiggarrantixxu aċċess kif provdut fl-Artikolu 47(2)(b).

Artikolu 31

Obbligu ta' reazzjoni dwar allegazzjonijiet

B'reazzjoni għall-eżerċizzju tas-setgħat tiegħu jew tagħha taht l-Artikolu 47(1)(b) tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data, il-kontrollur konċernat għandu jinforma lill-Kontrollur bl-opinjoni tiegħu f'perjodu raġonevoli ta' żmien li għandu jiġi speċifikat mill-Kontrollur. It-tweġiba għandha wkoll tinkludi deskrizzjoni tal-miżuri mehuda, jekk ikun hemm, b'reazzjoni tar-rimarki tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data.

KAPITOLU III

RIMEDJI

Artikolu 32

Rimedji

1. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej għandu jkollha l-gurisdizzjoni biex tisma' d-disputi kollha li jirrelataw mad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, inkluża talba għad-danni.
 2. Minghajr preġudizzju għal rimedju ġudizzjarji, kull sugġett tad-*data* jista' jirreġistra ilment mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*data* jekk hu jew hi tqis li d-drittijiet tiegħu jew tagħha taht l-Artikolu 286 tat-Trattat ikunu nkisru bħala riżultat ta' l-ipproċessar tad-*data* tiegħu jew tagħha minn istituzzjoni jew korp tal-Komunità.
- Fin-nuqqas ta' reazzjoni mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data fi żmien sitt xhur, l-ilment għandu jitqies li jkun ġie miċhud.
3. Azzjonijiet kontra deċiżjonijiet tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandhom jinġiebu quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej.
 4. Kull persuna li ssofri danni minhabba operazzjoni ta' ipproċessar illegali jew kull azzjoni inkompatibbli ma' dan ir-Regolament għandu jkollha d-dritt għar-riparazzjoni tad-danni skond l-Artikolu 288 tat-Trattat.

Artikolu 33

Ilmenti minn impjegati tal-Komunità

Kull persuna mpjegata minn istituzzjoni jew korp tal-Komunità tista' tirreġistra ilment mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar kull allegat ksur tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament li jirregolaw l-ipproċessar tad-*data* personali, minghajr ma jaġixxu permezz ta' mezzi uffiċjali. Hadd m'għandu jsofri preġudizzju minhabba l-fatt li jkun irreġistra ilment mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data li jallega ksur tad-disposizzjonijiet li jirregolaw l-ipproċessar ta' *data* personali.

KAPITOLU IV

PROTEZZJONI TA' DATA PERSONALI U PRIVATEZZA FIL-KUNTEST TA' NETWORKS INTERNI TA' TELEKOMUNIKAZZJONIJIET

Artikolu 34

Kamp ta' Applikazzjoni

Minghajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet l-oħra ta' dan ir-Regolament, dan il-Kapitolu għandu japplika għall-ipproċessar ta' *data* personali b'konnessjoni ma' l-użu ta' *networks* tat-telekomunikazzjonijiet jew apparat terminali mhaddem taht il-kontroll ta' istituzzjoni jew korp tal-Komunità.

Għall-ghanijiet ta' dan il-Kapitolu, "utent" għandha tfisser kull persuna naturali li tuża *network* ta' telekomunikazzjonijiet jew apparat terminali operat taht il-kontroll ta' istituzzjoni jew korp tal-Komunità.

Artikolu 35

Sigurtà

1. L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jiehu l-miżuri adattati tekniċi u organizzattivi biex jissalvagwardjaw is-sigurtà fl-użu tan-*networks* tat-telekomunikazzjonijiet u l-apparat terminali, fejn meħtieġ flimkien mal-provdituri tas-servizzi pubbliċi disponibbli tat-telekomunikazzjonijiet jew il-provdituri ta' *networks* pubbliċi ta' telekomunikazzjonijiet. Waqt li jingħata kont ta' l-iktar stat avanzat u ta' l-ispiża ta' l-implimentazzjoni tagħhom, dawn il-miżuri għandhom jiżguraw livell adattat ta' sigurtà għar-riskju presentat.

2. Fil-każ ta' xi riskju partikolari għall-ksur tas-sigurtà tan-*network* u ta' l-apparat terminali, l-istituzzjoni jew korp tal-Komunità konċernat għandu jinforma lill-utenti bl-esiżtenza ta' dak ir-riskju u b'kull rimedji possibbli jew mezzi alternattivi ta' komunikazzjoni.

Artikolu 36

Kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet

L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jiżguraw il-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet permezz ta' *networks* ta' telekomunikazzjonijiet u apparat terminali, skond il-prinċipji ġenerali tal-liġi tal-Komunità.

Artikolu 37

Data dwar it-traffiku u l-kontijiet

1. Minghajr preġudizzju għall-paragrafi 2, 3 u 4, it-traffiku ta' *data* li tirrelata ma' l-utenti li huwa proċessat u mahżun biex jistabbilixxi sejhiet u konnessjonijiet oħra fuq in-*networks* tat-telekomunikazzjonijiet għandhom jit-hassru jew jintgħamlu anonimi malli tintemm is-sejha jew konnessjoni oħra.

2. Fejn meħtieġ, it-traffiku tad-*data* kif indikat fil-lista miftiehma bi qbil mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* jista' jiġi pproċessat għall-ghanijiet ta' l-estimi tat-telekomunikazzjonijiet u l-amministrazzjoni tat-traffiku, nkluża l-verifikazzjoni ta' l-użu awtorizzat tas-sistemi ta' telekomunikazzjoni. Din id-*data* għandha tithassar jew tintgħamel anonima mill-aktar fess possibbli u mhux aktar tard minn sitt xhur wara l-gbir, sakemm ma jkunx meħtieġ li tinzamm għall-perjodu itwal biex tistabbilixxi, teżercita jew tiddefendi dritt f'talba legali pendenti quddiem il-qorti.

3. L-ipproċessar tat-traffiku tad-*data* u tal-kontijiet għandu jitwettaq biss mill-persuni li jimmaniġġaw il-kontijiet, it-traffiku jew l-amministrazzjoni ta' l-estimi.

4. L-utenti tan-*networks* tat-telekomunikazzjoni għandu jkollhom id-dritt li jircievu kontijiet mhux dettaljati jew rekords oħra tas-sejhiet magħmula.

Artikolu 38

Direttorji ta' l-utenti

1. Id-*data* personali li tkun tinsab f'direttorji stampati jew elettronici ta' l-utenti u l-aċċess għal dawk id-direttorji għandha tkun limitata għal dak li huwa strettament meħtieġ għall-ghanijiet speċifiċi tad-direttorju.

2. L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jiehdu l-miżuri kolha meħtieġa biex jipprevjenu li *d-data* personali li tkun tinsab f'dawk id-direttorji, irrispettivament dwar jekk humiex aċċessibbli għall-pubbliku jew le, milli jintużaw għal għanijiet diretti ta' *marketing*.

Artikolu 39

Prezentazzjoni u restrizzjoni għall-identifikazzjoni tas-sejhiet u l-linja konnessa

1. Fejn il-prezentazzjoni ta' l-identifikazzjoni tal-linja li tagħmel is-sejha tiġi offruta, l-utent li jagħmel is-sejha għandu jkollu l-possibiltà permezz ta' servizz sempliċi, mingħajr hlas, li jelimina l-prezentazzjoni ta' l-identifikazzjoni tal-linja li tagħmel is-sejha.
2. Fejn il-prezentazzjoni tal-linja li tagħmel is-sejha tiġi offruta, l-utent li jagħmel is-sejha għandu jkollu l-possibiltà permezz ta' mezz sempliċi, mingħajr hlas, li jipprevjeni l-prezentazzjoni ta' l-identifikazzjoni tal-linja li tagħmel is-sejha tas-sejhiet li jirċievi.
3. Fejn il-prezentazzjoni ta' l-identifikazzjoni tal-linja li tagħmel is-sejha tiġi offruta, l-utent li jirċievi s-sejha għandu jkollu l-possibiltà permezz ta' mezz sempliċi, mingħajr hlas, li jelimina l-prezentazzjoni ta' l-identifikazzjoni tal-linja konnessa ta' l-utent li jagħmel is-sejha.
4. Fejn l-identifikazzjoni ta' sejha jew linja konnessa tiġi offruta, l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jinfurmaw lill-utenti b'dan u bill-possibiltajiet stipulati fil-paragrafi 1, 2 u 3.

Artikolu 40

Derogi

L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jiżguraw li jkun hemm proċeduri trasparenti li jirregolaw il-mod li bih tista' titwarrab l-eliminazzjoni tal-prezentazzjoni ta' l-identifikazzjoni tal-linja li tagħmel is-sejha:

- (a) fuq bażi temporanju, ma' l-applikazzjoni ta' l-utent li jitlob l-intraċċar ta' sejhiet malizzjużi jew li jdejjqu;
- (b) fuq il-bażi ta' linja b'linja għall-entitajiet organizzattivi li jitrattaw ma' sejhiet ta' l-emergenza, għall-ghan li jwieġbu għal dawk is-sejhiet.

KAPITOLU V

AWTORITÀ INDIPENDENTI TA' SUPERVIŻJONI: IL-KONTROLLUR EWROPEW GħALL-PROTEZZJONI TAD-DATA

Artikolu 41

Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

1. Awtorità indipendenti ta' superviżjoni hija b'dan imwaqqfa imsejja bhala il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data.
2. Fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali, l-Kontrollur Ewropew għall-protezzjoni tad-*data* għandu r-responsabbiltà li jassigura li d-drittijiet fundamentali u l-libertajiet ta' persuni naturali, u b'mod partikolari d-dritt tagħhom għall-privatezza, jiġu rispettati mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità.

Il-kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*data* għandu jkun responsabbli għas-sorveljanza u l-assigurazzjoni ta' l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u kull att ieħor tal-Komunità li jirrelata mal-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali u l-libertajiet ta' persuni naturali fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali minn istituzzjoni jew korp tal-Komunità, u biex jagħti pariri lill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u lis-sugġetti tad-*data* dwar il-kwistjonijiet kollha li jikkonċernaw l-ipproċessar ta' *data* personali. Għal dawk l-ghanijiet hu jew hi għandu jwettagħ id-dmirijiet li għalihom jipprovdi l-Artikolu 46 u l-eżerċizzju tas-setgħat mogħti fl-Artikolu 47.

Artikolu 42

Hatra

1. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom jahtru bi qbil komuni il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għall-terminu ta' hames snin, fuq il-bażi ta' lista mhejjija mill-Kummissjoni wara sejha pubblika għall-kandidati.

Assistent Kontrollur għandu jinhatar skond l-istess proċedura u għall-istess terminu, li għandu jgħin lill-Kontrollur fid-dmirijiet ta' dan ta' l-aħħar u jaġixxi bhala sostitut meta l-Kontrollur ikun assenti jew ma' jkunx jista' jattendi għalihom.

2. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jintgħażel minn fost persuni li ma jkun hemm ebda dubju dwar l-indipendenza tagħhom u li jkunu rikonnoxxuti bhala li jkollhom l-esperjenza u l-kapaċitajiet meħtieġa għall-eżerċizzju tad-dmirijiet ta' Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data, per eżempju minhabba li jagħmlu parti jew li kienu jagħmlu parti mill-awtoritajiet ta' superviżjoni msemmija fl-Artikolu 28 tad-Direttiva 95/46/KE.
3. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jkun eliġibbli jerga' jinhatar mill-ġdid.
4. Apparti minn sostituzzjoni normali jew minhabba mewt, id-dmirijiet tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandhom jintemmu fil-każ tar-riżenja jew l-irtirar obbligatorju skond il-paragrafu 5.
5. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data jista' jitkeċċa jew jitnehhieu d-dritt tiegħu jew tagħha għall-pensjoni jew benefiċċji oħra minflokha mill-Qorti tal-Ġustizzja fuq it-talba tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill jew il-Kummissjoni, jekk hu jew hi ma jkunx jikkonforma aktar mal-kondizzjonijiet meħtieġa għall-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha jew jekk hu jew hi jinstab hati ta' mġieba hażina serja.
6. Fil-każ tal-bdil normali jew ir-riżenja volontarja, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu madanakollu jibqa' fil-kariga sakemm hu jew hi jkun gie sostitut.
7. L-Artikoli 12 sa 15 u 18 tal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej għandhom ukoll japplikaw għall-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data.
8. Il-paragrafi 2 sa 7 għandhom japplikaw għall-Assistent Kontrollur.

Artikolu 43

Regolamenti u kondizzjonijiet ġenerali li jirregolaw l-eżerċizzju tad-dmirijiet tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data, l-impjegati u r-riżorsi finanzjarji

1. Il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni għandhom bi qbil komuni jstabbilixxu r-regolamenti u l-kondizzjonijiet ġenerali li jirregolaw l-eżerċizzju tad-dmirijiet tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data u b'mod partikolari s-salarju tiegħu jew tagħha, il-konċessjonijiet u kull benefiċċju iehor minflok hlas.
2. L-awtorità ta' l-estimi għandha tiżgura li l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data jiġi provdut bir-riżorsi umani u finanzjarji meħtieġa għall-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha.
3. L-estimi tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandhom jintwerew f'testatura separata ta' l-estimi fit-Taqsima VIII ta' l-estimi ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea.
4. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jkun assistit minn Segretarjat. L-uffiċjali u l-membri oħra mpjegati tas-Segretarjat għandhom jinhatru mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data; is-superjur tagħhom għandu jkun il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data u għandhom ikunu suġġetti esklussivament għad-direzzjoni tiegħu jew tagħha. In-numru tagħhom għandu jiġi deċiż kull sena bhala parti mill-proċedura ta' l-estimi.
5. L-uffiċjali u l-membri oħra mpjegati tas-Segretarjat tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandhom ikunu suġġetti għar-regoli u r-regolament applikabbli għall-uffiċjali u l-impjegati l-oħra tal-Komunitajiet Ewropej.
6. Fi kwistjonijiet li jikkonċernaw l-impjegati tas-Segretarjat, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jkollu l-istess status bħal dak ta' l-istituzzjonijiet skond it-tifsira ta' l-Artikoli 1 tar-Regolamenti ta' l-impiegi ta' l-Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Artikolu 44

Indipendenza

1. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jaġixxi b'indipendenza shiha fl-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha.
2. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu, fl-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha, la jfit-tex li jiehu u lanqas jiehu struzzjonijiet minghand xi hadd.
3. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jzomm lura minn xi azzjoni inkompatibbli mad-dmirijiet tiegħu jew tagħha u m'għandux, matul it-terminu tal-hatra tiegħu jew tagħha, jagħmel xi xogħol iehor sew jekk bi qliegħ sew jekk le.

4. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu, matul it-terminu tal-hatra tiegħu jew tagħha, jikkomporta ruhu b'integrità u diskrezzjoni fir-rigward ta' l-aċċettazzjoni ta' hatriet u benefiċċji.

Artikolu 45

Segretezza professjonali

Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data u l-impjegati tiegħu jew tagħha għandhom, kemm matul u wara t-terminu tal-hatra, jkunu suġġetti għad-dmir ta' segretezza professjonali fir-rigward ta' kull informazzjoni kunfidenzjali li jkunu saru jafu biha fil-kors ta' l-eżerċizzju tad-dmirijiet uffiċjali tagħhom.

Artikolu 46

Dmirijiet

Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu:

- (a) jisma' u jinvestiga ilmenti, u jinforma lis-suġġett tad-*data* dwar ir-riżultat f'perjodu raġonevoli ta' żmien;
- (b) iwettaq l-investigazzjonijiet jew fuq l-inizjattiva tiegħu jew tagħha stess jew fuq il-bażi ta' ilment, u jinforma lis-suġġetti tad-*data* dwar ir-riżultat f'perjodu raġonevoli ta' żmien;
- (c) is-sorveljanza u l-assigurazzjoni ta' l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u kull att ieħor tal-Komunità li jirrelata mal-protezzjoni ta' persuni naturali fir-rigward ta' *data* personali minn istituzzjoni jew korp tal-Komunità bl-eċċezzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej fil-kapaċità ġudizzjarja tagħha;
- (d) jagħti pariri lill-istituzzjonijiet u l-korpi kollha tal-Komunità, jew fuq l-inizjattiva tiegħu jew tagħha stess jew fuq talba għall-konsultazzjoni, fuq il-kwistjonijiet kollha li jirrelataw ma' l-ipproċessar ta' *data* personali, b'mod partikolari qabel ma' jhejju regoli interni li jikkonċernaw il-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali u l-libertajiet fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali;
- (e) jissorvelja l-iżvilupp rilevanti, sal-limitu li jkollu mpatt fuq il-protezzjoni tad-*data* personali, b'mod partikolari l-iżvilupp ta' informazzjoni u t-teknoloġiji tal-komunikazzjoni;
- (f) (i) jikkopera ma' l-awtoritajiet nazzjonali ta' superviżjoni msemmija fl-Artikolu 28 tad-Direttiva 95/46/KE fil-pajjiżi li għalihom tapplika dik id-Direttiva sal-limitu meħtieġ għall-eżerċizzju tad-dmirijiet rispettivi tagħhom, b'mod partikolari permezz tal-bdil ta' l-informazzjoni kollha utli, li titlob lil dik l-awtorità jew korp li jeżerċita is-setgħat tiegħu jew li jirrispondi għal talba minn dik l-awtorità jew korp;
- (ii) jikkopera wkoll mal-korpi ta' superviżjoni tal-protezzjoni tad-*data* stabbiliti taħt it-Titolu VI tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea b'mod partikolari bil-ħsieb li tittejjeb il-konsistenza fl-applikazzjoni tar-regoli u l-proċeduri li għalihom huma rispettivament responsabbli biex tiġi żgurata il-konformità tagħhom;
- (g) jipparteċipa fl-attivitajiet tal-Kumitat tax-Xogħol dwar il-Protezzjoni ta' l-Individwi fir-rigward ta' l-Ipproċessar tad-*Data* Personali imwaqqaf bl-Artikolu 29 tad-Direttiva 95/46/KE;
- (h) jistabbilixxi, jagħti raġunijiet għal u jagħmel pubbliku l-eżenzjonijiet, is-salvagwardji, l-awtorizzazzjonijiet u l-kondizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 10(2)(b),(4), (5) u (6), fl-Artikolu 12(2), fl-Artikolu 19 u fl-Artikolu 37(2);
- (i) iżomm registru ta' l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar notifikati lillu jew lilha bis-saħħa ta' l-Artikolu 27(2) u registrati skond l-Artikolu 27(5), u jipprovdi l-mezzi ta' l-aċċess għar-registri miżmuma mill-Uffiċjali għall-Protezzjoni tad-*Data* taħt l-Artikolu 26;
- (j) iwettaq verifika minn qabel ta' l-ipproċessar notifikat lillu jew lilha;
- (k) jistabbilixxi r-Regoli tiegħu jew tagħha ta' Proċedura.

Artikolu 47

Setgħat

1. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data jista:
 - (a) jagħti pariri lis-sugġetti tad-data fl-eżerċizzju tad-drittijiet tagħhom;
 - (b) jirreferi l-kwistjoni lill-kontrollur fil-każ ta' allegat ksur tad-disposizzjonijiet li jirregolaw l-ipproċessar tad-data personali, u, fejn xieraq, jagħmel proposti għar-rimedji għal dak il-ksur u għat-titjib tal-protezzjoni tas-sugġetti tad-data;
 - (ċ) jordna li talbiet għall-eżerċizzju ta' ċerti drittijiet b'relazzjoni għad-data li għandha tiġi mharsa fejn dawk it-talbiet ikunu ġew rifutati bi ksur ta' l-Artikoli 13 sa 19;
 - (d) javża jew iċanfar lill-kontrollur;
 - (e) jordna r-rettifikazzjoni, l-imblukkar, it-thassir jew id-distruzzjoni tad-data kollha meta din tkun għet ipproċessat bi ksur tad-disposizzjonijiet li jirregolaw l-ipproċessar tad-data personali u n-notifikazzjoni ta' dawk l-azzjonijiet lill-partijiet terzi li lilhom id-data tkun għet mikxufa;
 - (f) jimponi l-projbizzjoni temporanja jew definittiva fuq l-ipproċessar;
 - (g) jirreferi l-kwistjoni lill-istituzzjoni jew korp tal-Komunità konċernat u, fejn meħtieġ, lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni;
 - (h) jirreferi l-kwistjoni lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej taħt il-kondizzjonijiet provduti fit-Trattat;
 - (i) jintervjeni fl-azzjonijiet miġjuba quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej.
2. Il-Kopntrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jkollu s-setgħa:
 - (a) li jikseb mingħand kontrollur jew istituzzjoni jew korp tal-Komunità aċċess għad-data personali u għall-informazzjoni kollha meħtieġa għall-investigazzjonijiet tiegħu jew tagħha;
 - (b) jikseb aċċess għal kull fond li fih kontrollur jew istituzzjoni jew korp tal-Komunità jeżerċita l-attivitajiet tiegħu meta jkun hemm bażi raġonevoli li jiġi preżunt li attivitajiet koperta b'dan ir-Regolament tkun titwettaq fih.

Artikolu 48

Rapport ta' l-attivitajiet

1. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jibgħat rapport ta' kull sena ta' l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni u fl-istess żmien jagħmlu pubbliku.
2. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jibgħat rapport ta' l-attivitajiet lill-istituzzjonijiet u korpi tal-Komunità, li jistgħu jibgħatu l-kummenti bil-ħsieb ta' l-eżami possibbli tar-rapport fil-Parlament Ewropew, b'mod partikolari fir-rigward tad-deskrizzjoni tal-miżuri meħuda b'reazzjoni għar-rimarki magħmula mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data taħt l-Artikolu 31.

KAPITOLU VI

DISPOSIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 49

Sanzjonijiet

Kull nuqqas fit-tħaris ta' l-obbligi skond dan ir-Regolament, sew jekk apposta jew minhabba negligenza da parti tiegħu jew tagħha, għandha tagħmel uffiċjal jew impjegat iehor tal-Komunitajiet Ewropej sugġett għal azzjoni dixxiplinarja, skond ir-regoli u l-proċeduri stipulati fir-Regolamenti ta' l-Impiegi ta' Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej jew fil-kondizzjonijiet ta' l-impieg ta' impjegati oħra.

*Artikolu 50***Perjodu transitorju**

L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jiżguraw li l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li jkunu ġia qed isiru fid-*data* li fiha dan ir-Regolament jidhol fis-seħh jingiebu f'konformità ma' dan ir-Regolament fi żmien sena minn dik id-*data*.

*Artikolu 51***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fit-18 ta' Diċembru 2000.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

N. FONTAINE

Għall-Kunsill

Il-President

D. VOYNET

ANNEX

1. L-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Data jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet għat-titjib prattiku tal-protezzjoni tad-*data* lill-istituzzjoni jew korp tal-Komunità li tkun hatret lilu jew lilha u jagħti parir lilha u lill-kontrollur konċernat dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-protezzjoni tad-*data*. B'żieda hu jew hi jista' fuq l-inizjattiva tiegħu jew tagħha jew fuq it-talba ta' l-istituzzjoni jew il-korp tal-Komunità li tkun hatret lilu jew lilha, il-kontrollur, il-Kumitat tal-Persunal konċernat jew kull individwu iehor, jinvestiga kwistjonijiet u grajjiet relatati mal-kompiti tiegħu jew tagħha u li jinġiebu għall-konjizzjoni tiegħu jew tagħha, u jirrapporta lura lill-persuna li tkun ikkummissjonat l-investigazzjoni jew lill-kontrollur.
 2. L-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Data jista' jiġi konsultat mill-istituzzjoni jew korp tal-Komunità li tkun hatret lilu jew lilha, mill-kontrollur konċernat, mill-Kumitat tal-Persunal konċernat u minn kull individwu, minghajr ma jgħaddi minn sorsi uffiċjali, fuq kull kwistjoni li tikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
 3. Hadd m'għandu jsofri preġudizzju minhabba kwistjoni li tinġieb għall-attenzjoni ta' l-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Data minhabba allegazzjoni li jkun sehħ ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.
 4. Kull kontrollur ikkonċernat għandu jkun meħtieġ li jassisti lill-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Data fl-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha u biex jagħti informazzjoni b'risposta għall-mistoqsijiet. Fl-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha, l-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Data għandu jkollu aċċess f'kull żmien għad-*data* li tiffirma parti mis-sugġett tal-materja ta' operazzjonijiet ta' l-ipproċessar, u għall-uffiċji kollha u għall-istallazzjonijiet ta' l-ipproċessar tad-*data* u dawk li jgħorru d-*data*.
 5. Sal-limitu meħtieġ, l-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Data għandha titneħħielu kull attività oħra. L-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Data u l-impjegati tiegħu jew tagħha, li għalihom għandu japplika l-Artikolu 287 tat-Trattat, għandu jkun meħtieġ li ma jikxifx informazzjoni jew dokumenti li jiksbu fil-kors tad-dmirijiet tagħhom.
-